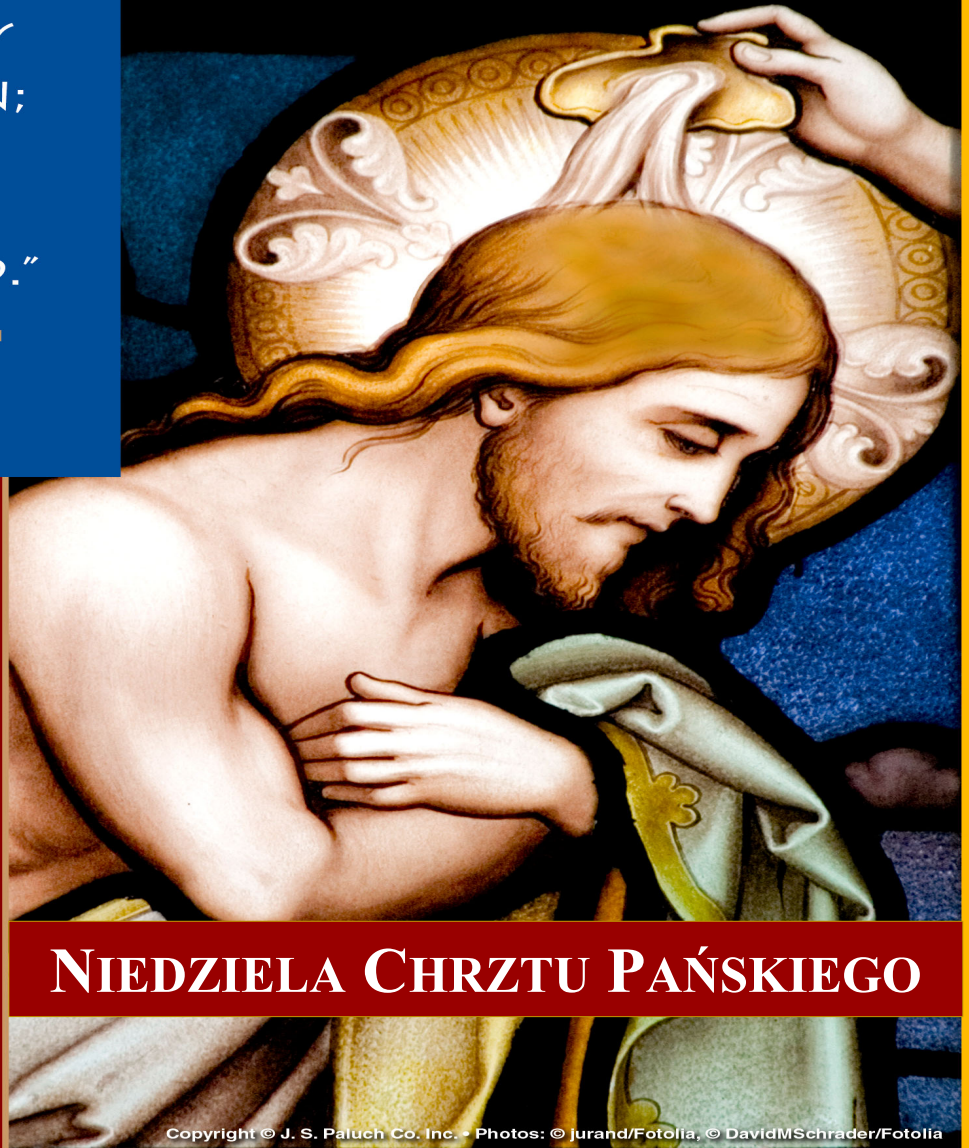


A VOICE CAME
FROM THE
HEAVENS,
"YOU ARE MY
BELOVED SON;
WITH YOU
I AM
WELL PLEASED."

Mark 1:11

January
11
2015

**THE
BAPTISM
OF
THE
LORD**



NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO

Copyright © J. S. Paluch Co. Inc. - Photos: © Jurand/Fotolia, © DavidMSchrader/Fotolia

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

THE BAPTISM OF THE LORD

JANUARY 11, 2015



All you who are thirsty, come to the water!

—Isaiah 55:1

THE BAPTISM OF THE LORD

God does not withhold blessings and favor from anyone. Jesus Christ is the Lord of all. How are these blessings manifested for the Christian? At our own baptisms, we were anointed with the chrism of salvation and called to live as Christ did: as priest, prophet, and king.

We know from Jesus' life that these are not worldly calls to power, riches, and prestige but rather vocations of service in which we do not cry out or shout aloud or attract attention to ourselves in any dramatic way. Rather, as the reading from Isaiah reminds us, we faithfully proclaim the word that will achieve the end for which God sent it. For, as John tells us today, "the victory that conquers the world is our faith" (1 John 5:4).

GETTING FIT

The shoelaces are crusted with mud from an afternoon on the playground. Laces on both shoes flap in the wind as she runs to her father. "Daddy, can you tie my shoes?" she calls out. And he smiles, noticing the knots. "Sure."

What parent is really "fit" to tie the shoes of his or her child—and to aid in the other tasks and lessons that are so much a part of the Christian call of motherhood and fatherhood? How many moms and dads feel like calling out the way that John the Baptist preached to his followers prior to Jesus' baptism? Speaking of Jesus, John said, "I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals" (Mark 1:7).



SPECIAL GRACES

Through the grace of the sacrament of marriage parents are fit to teach their children not only how to function in the day-to-day world (how to tie their own shoes!) but in the mysteries of faith for which they are the first heralds for their children. Parents have the mission of teaching their children about the faith and helping them to discover their vocation as children of God.

God the Father had special plans for the Son. At his baptism, Jesus was anointed by his Father to bring salvation to all.

TREASURES FROM OUR TRADITION

In the 1560s, the Council of Trent attempted to standardize the widely variant customs for the pastoral care of the sick and dying. We had inherited a practice called "extreme unction," from the Latin words meaning anointing at the point of death. The deeper tradition, however, is about the prayer of faith that will heal and restore the sick person, and is straight from the Letter of James. The Fathers went back to the beginning, and while not discarding the "extreme unction" name, made a plea for the proper use of this sacrament. As soon as a person is in danger of death from sickness or old age, they reasoned, the time for the sacrament had already arrived.

As a result of this desire, the next ritual text for anointing contained an innovation: a rite for visiting the sick that included readings from scripture, psalms, and prayers. Old customs fade slowly, however, and the quality of pastoral care languished for centuries while people delayed the celebration of a consoling and effective sacrament, sometimes missing the opportunity completely. A priest ministering to a dying and unconscious patient alone in a room has never been the desire of the Church. Our tradition is far too rich for this sacrament to be celebrated in such a diminished and ungenerous manner.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

THE WATERS OF BAPTISM

This is My
Beloved Son



When new sod is put in, it needs constant saturation with water. Landscapers say that this "knits" the sod to the soil. The same when a branch is grafted onto a tree: the poultice that joins them at the splice must be kept wet at all times. Water is the stuff that binds the very cells of our bodies together. No wonder religions throughout all

times and cultures have used it so prominently. When Jesus stepped into the Jordan for baptism, he "knit" himself to what had come before him. By going to the Jordan, he made himself one with the people of Israel who had crossed it into their Promised Land. With John the Baptist, Christ wove himself into the prophetic tradition that heralded the coming reign of God. He had become fully human in the waters of Mary's womb, and by partaking in the rite of the baptism of repentance, Jesus identified himself with our sinful, frail humanity. It is through the waters of baptism that Christ continues to graft new members onto his Body, the Church; through these waters we are cleansed from sin and filled with the promise of grace, given our destiny for eternal life. For us, as for Jesus, it is also the waters of baptism that inaugurate our mission to proclaim the Good News.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, Chrzest Pański

Czytania: Iz. 42:1-4, 6-7; Dz. 10:34-38; Mk. 1:6b-11

**Jezus przyszedł z Galilei nad Jordan,
aby przyjąć chrzest od niego...**

Chrzest, którego udzielał Jan w wodach Jordanu, był zapowiedzią tego chrztu, którym my zostaliśmy ochrzczeni. Chrzest Jana był chrztem pokuty – przyjmując ten chrzest, ludzie wyznawali swoje grzechy i błagali Boga o miłosierdzie. *Ja was chrzczę wodą dla nawrócenia* – wyjaśniał Jan Chrzciciel – *lecz Ten, który idzie za mną, mocniejszy jest ode mnie (...). On was chrzcić będzie Duchem Świętym i ogniem*. My właśnie zostaliśmy ochrzczeni Duchem Świętym i ogniem – ogniem, który realnie oczyścił nas z naszych grzechów – i jeszcze więcej uczynił nas dziećmi Bożymi, uczestnikami Bożej natury.

Chrzest, którego zażądał od Jana Chrystus Pan, też był zapowiedzią innego chrztu, którym tylko On jeden miał zostać ochrzczone. *Chrzest mam przyjąć i jakiej doznaję udręki, aż się to stanie (Łk.12:50)* – wyznał kiedyś Pan Jezus, a niewątpliwie miał na myśli ten chrzest we własnej krwi, miał się dokonać w czasie Jego męki. Podobnie powiedział do synów Zebedeusza, którym marzyły się zaszczyty w Jego Królestwie. *Czy możecie pić kielich, który Ja mam pić, albo przyjąć chrzest, którym Ja mam być ochrzczone? (Mk.10:38)*. Zatem chrztem Pana Jezusa była Jego męka, jaką On podjął dla naszego zbawienia.

Chrzest, który Chrystus Pan przyjął od Jana, miał dokładnie odwrotne znaczenie niż ten chrzest, którego Jan udzielał wszystkim innym ludziom. Wszyscy inni przyjmowali od Jana chrzest pokuty i wychodzili z wód Jordanu bardziej czysti. Pan Jezus, niepokalany i najświętszy, wszedł w wodę Jordanu, aby symbolicznie wziąć na siebie grzechy całego świata i żeby je zanieść na krzyż. Z wód Jordanu wyszedł Chrystus Pan jako Baranek Boży, obciążony grzechami całego świata.

Właśnie od chrztu w Jordanie rozpoczął Pan Jezus swoją działalność publiczną. Przez Jego naukę i cuda, a zwłaszcza przez Jego śmierć i zmartwychwstanie, miało się dokonać nasze pojednanie z Ojcem Przedwiecznym. Jezus przyszedł do nas od swojego Ojca, którego jest Synem Jednorodzonem i umiłowanym. To też już nad wodami Jordanu pojawiła się postać gołębiczy, widzialny znak Ducha Świętego. Wtedy była to tylko obietnica naszego pojednania z Bogiem. Po zmartwychwstaniu Chrystusa, Duch Święty zstępuje na nas realnie i realnie dokonuje naszego pojednania z Bogiem.

Komentarz Liturgiczny Mieczysław Cieciek

GDY JEZUS ZOSTAŁ OCHRZCZONY

Otworło się niebo i zabrzmiał głos Ojca:

„To jest mój Syn, Jego słuchajcie”

"OTWARTE NIEBO"

Ks. Jan Twardowski



Kiedy czytamy o Chrzcie Pana Jezusa jest już po Bożym Narodzeniu, ale Ewangelia ta jest w dalszym ciągu świąteczna i szczęśliwa, jak śpiewana jeszcze kolęda. *"Jezus także przyjął chrzest. A gdy się modlił, otworzyło się niebo...a z nieba odezwał się głos: Tyś jest mój Syn umiłowany, w Tobie mam upodobanie..."*

- podaje święty Łukasz (Łk 3,21)

Temu Bożemu objawieniu nie towarzyszyło trzęsienie ziemi. Nie słyszano burzy i nie widziano błyskawic. Czy nie przypomina się Eliasza dostrzegający wielkość Boga w łagodnym powiewie wiatru?

Jezus stał w tłumie czekającym na chrzest w Jordanie. Jak jeden z wielu. Nie wyróżniał się. Chyba tylko On jeden zobaczył otwarte niebo - gdyby inni zobaczyli, nie ukrywaliby, że dzieje się coś niezwykłego.

Kiedy modlimy się cierpliwie i z ufnością - nad nami też otwiera się niebo i wsłuchujemy się w Boga.

Inni mogą nie dostrzegać tego, nie słyszeć. Odchodzimy z tajemnicą modlitwy, która odsłania moc Bożą.

"W IMIĘ OJCA I SYNA I DUCHA ŚWIĘTEGO"

Jesteśmy ochrzczeni w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. W imię Stworzyciela, Zbawcy i Uświęciciela. Jesteśmy ochrzczeni, naznaczeni na całe życie.

Woda chrzcielna nie jest wodą kolońską. Ma zapach stajni betlejemskiej, potu ludzi zebranych nad Jordanem i wszędzie tam, gdzie pośród codziennego znoju ludzie szukają Boga. Ma jednak też zapach balsamu i świeżo upieczonego chleba. Jesteśmy ochrzczeni aby pozostawić swój własny zapach w świecie - jego wszelkie tony.

"Przed Zaśnięciem"

REZOLUCJE NA NOWY ROK

Trzeba znaleźć czas by aktywnie żyć, jest to sekretem powodzenia.

Trzeba znaleźć czas na myślenie, jest ono źródłem duchowej mocy.

Trzeba znaleźć czas na rozrywki, są one sekretem młodości.

Trzeba znaleźć czas na czytanie, jest ono fundamentem wiedzy.

Trzeba znaleźć czas na przyjaźń, jest ona źródłem szczęścia.

Trzeba znaleźć czas na uczynki miłosierdzia, są one kluczem do nieba.

Trzeba znaleźć czas dla Boga, jest On jedyną trwałą inwestycją.

SŁOWO BOŻE JEST JAK CHLEB - POTRZEBNE CODZIENNIE

Polska wśród narodów europejskich jest liderem, jeśli chodzi o korzystanie z *Pisma Świętego* poza kościołem. Dużo nam jednak brakuje do Amerykanów, wśród których trzech na czterech przyznaje, że czyta i studiuje *Pismo Święte* poza świątynią.

Polscy katolicy wierzący i praktykujący ciągle za mało czytają *Pismo Święte* - wynika z najnowszego sondażu, który Instytut Statystyki Kościoła katolickiego przeprowadził. Co czwarty sięga po *Pismo Święte* tylko "kilka razy w roku", lub "bardzo rzadko". W całej populacji, jak pokazał sondaż przeprowadzony przed niedawnym Synodem, 37 proc. Polaków przyznało, że sięga po *Pismo Święte* prywatnie.

Ks. P. Rozpiątkowski, "Niedziela"

NIE SĄDŹ...

Ks Jan Twardowski

Mój ty w gorącej święconej wodzie kąpany proszę cię nadewszystko nie sądz przedwcześnie nikogo, ani: ascety który prowadzi do nieba sam siebie na smyczy, ani: skrupulata który stale przepisuje swoje sumienie tam i spowrotem z czystego na brudno, ani: szlachetnych a nadmuchanych, ani: ostrzących sztylet litości, ani - żmijki serca.

Ani: stukających do nieba w kaloszach, ani: pesymizmu tak głębokiego że każe szukać, ani: tych dla których śmierć jest tylko ostatnią urzędową formalnością, ani: tych po których zostają tylko dostojne portrety.

"Śpieszmy się kochać ludzi"...



Z

PIERWSZEGO LISTU DO TYMOTEUZA 1:15-16

Nauka to zasługująca na wiarę i godna całkowitego uznania, że Chrystus Jezus przyszedł na świat zbawić grzeszników, spośród których ja jestem pierwszy. Lecz dostałem miłosierdzia po to, by we mnie pierwszym Jezus Chrystus pokazał całą wielkoduszość jako przykład dla tych, którzy w Niego wierzyć będą dla życia wiecznego.

Pray for

Joe Aguire
William Allen
Andrzejek Ashline
Baby Bridget
Linda Beck
Katarzyna Cichocki
Lila Ciecek
Barbara Costanzo
Eva Estrada
Millie Grabowska
Andrzej Grochulski
Bea & Rod Halphide
Thong Hoang
Stasia Horaczko
Joanne Jorgensen
Kathleen Kelly
Joanna Koenig
Chris Konefat
Diane Kotula
Tony Krawczak

Helen P. Kuzlik
Sean & Becca Lewis
Bernard Murphy
Claire McMinn
Jerry Nicassio
Mary Laning
Michael Norton
Irena & Ryszard Nowak
Małgorzata Piwko
Iracema Galvani Quinete
Czesław Rybicki
Maryann Siderski
Maria Smoliński
Renata Stachowiak
Jason Steel
Monsignor James Suchocki
Dennis Terwiske
Michael Tokar
Teresa & Czesław Turek
Charlene Web

MODLITWA NA NOWY ROK

I otóż nadszedł Rok Nowy,
który znów lotem błyskawicy minie.
My nie wiemy, jakim on będzie,
to jest tajemnicą dla nas:
Ty zaś o Boże! znasz ją dobrze.
Ty! o wielki Boże wiesz co się z nami stanie
bo Ty przenikasz wszystkie serca.
Ty, o jedyny Stwórco, miłosierny,
Ty, Boże dobrym i łaskawym jesteś,
dlatego nie dasz mi zginąć w ogniu piekielnym,
lecz strzec będziesz od wszelkiego złego!
Dozwól mi, o Boże, spędzić ten Nowy Rok
w szczęściu, które rodzi cnota;
daj moim bliskim, krewnym, przyjaciółom
i wszystkim bliźnim moim,
ażeby i oni z drogi cnoty nie zbaczali,
byśmy kiedyś wszyscy razem chwalić Cię mogli
przez wszystkie wieki. Amen

„Rodzina Święta” - nadesłała T. Wyszomirska

SERDECZNIE GRATULUJEMY

Alicji i Grzegorzowi Chileckim, którzy na dorocznym "Opłatku" Kongresu Polonii Amerykańskiej zostali wyróżnieni za działalność polonijną i patriotyczną, i nagrodzeni "*Polonia Award 2014*"

"CONGRATULATIONS!

To *Alice and Greg Chilecki*

awarded by the

Polish American Congress

"**POLONIA AWARD 2014**"

for their contributions to the life
of the California Polonia



Sat 01/10 4:00 pm	+Edie Walker from Helen Howard & Jackie Hoyt 55th Wedding Anniversary
Sun 01/11 9:00 am	+Kerry Stewart Bloom from Marlene Stewart
10:30 am	O Boże błogosławieństwo dla Niny Barbary Akopian z okazji urodzin od córki z rodziną +Stanisława Pawłowska w 1-ą rocznicę śmierci od córki i wnuczki z rodziną
Sat 01/17 4:00 pm	+Virginia Haussmann & Family from Al & Mary Strazdas
Sun 01/18 9:00 am	+Ted Vandemortel from Patrice Wilson
10:30 am	+Mieczysław Pasternak w 1 rocznicę śmierci +Anna Wąsowska-Pasternak od córki z rodziną
Sat 01/24 4:00 pm	+Stanley & +Mary Perzanowski from son
Sun 01/25 9:00 am	+Bill Marsh from Family
10:30 am	10:30 am MSZA GRUPOWA
1.	+Helena i +Eugeniusz Cabaj od córek z rodzinami
2.	+Stefania i +Mieczysław Kowalewscy od rodziny
3.	+Bernard Goetz od syna z rodziną
4.	+Józefa Orzechowska od dzieci z rodzinami
5.	O Boże łaski dla Ireny i Ryszarda Nowak z okazji 51 Roczniczy Ślubu
6.	+Halina Bujwid od dzieci i wnuków
Sat 01/31 4:00 pm	GROUP MASS
1.	+Louis Koneski from Rick & Patty Kobzi
2.	+Stanley Zentek from Helen & Wanda Petrowski
Sun 02/01 9:00 am	+Leslie Carter from wife
10:30 am	O Boże Błogosławieństwo dla Grzegorza od rodziny z okazji urodzin

AN ANCIENT BAPTISTRY



One of the most ancient and enduring sites for baptism in Rome is the church of San Giovanni in Fonte. This church is in fact a baptistery, and houses the font for the Lateran Basilica, the cathedral of Rome. The Emperor

Constantine sponsored its construction in the year 315, and it is therefore the oldest baptistery in the world. It is the model for nearly all later baptisteries, including perhaps the font in your own parish church.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

REHEARSAL

Psalms are sung in the home and rehearsed in the streets.

—St. Ambrose



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First Second

12/27 & 12/28/2014 5,703.00 808.00

MASS OFFERINGS- \$50, CHRISTMAS MAILERS - \$2,131, CALENDARS - \$34, OPLATKI - \$95, FUNERAL - \$200



MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

FAITH FORMATION

Confirmation (in Polish): Miroslaw Chojecki, please call Center Office

First Communion: Maria Romanski, 714-998-7597
romanskimaryla@yahoo.com

Religious Education: Mariola Painsi, 949-722-1631
Mariola@saintsgallery.com
Edyta Pietrzak, 714-7619558
akslop@sbcglobal.net

Bible Study: Julie Klementowski, 714-524-2835
Teddybearmama@Roadrunner.com

LITURGICAL MINISTRIES

Altar Servers, Lectors/ Rick Kobzi, 714-998-8222

Eucharistic Ministers: rickkobzi@att.net

Music & Choir Director: Andrzej Warzocha, 323-205-5191
Awarzocha@gmail.com
Nicki Glowin, 714-287-9630

ORGANIZATIONS

Knights of Columbus: Roberto Garcia, 714-833-9785
Robgarcia@fullerton.edu

Ladies Guild: Kelly Paiste, 714-600-9095
Kpaiste@Paiste.com

Maximilian Kolbe Charities: Joseph Kozak, 714-746-0922
Fb-ump@att.net

Polish American Congress & Charities of So. Cal Michael M Dutkowski, 714-608-0511
mietek7michael@gmail.com

Polish National Alliance: Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580
Lodge 3193: anthonymnowak@sbcglobal.net

Lodge 3259 „Piast”: Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775
Gchilecki@dslexxtreme.com

PNA Polanie Folk Dancers: Rafal Stachura, 818-802-4117

Polish School: Kazia Kmak, 949-300-5930,
kkmak@cox.net

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: First Week in Ordinary Time begins

Tuesday: St. Hilary

Saturday: St. Anthony

2015 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2015 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **Thank you !**

Zestaw kopert na ofiarę na 2015 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać !**

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslexxtreme.com

Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com